

UGOVOR O IZVRŠENJU USLUGA

Zaključen u Podgorici, između ugovornih strana:

1. **Ministarstva održivog razvoja i turizma**, Podgorica, IV Proleterske brigade br.19, PIB: 02760517, koga zastupa Pavle Radulović, ministar, s jedne strane (u daljem tekstu: **Naručilac**), i

2. **DEQOM GERMANY**, Lange Reihe 27 Osterholz-Scharmbeck, Njemačka, UST-ID:DE313766682, Volksbank Eg, Osterholz-Scharmbeck, IBAN:DE56291623940010432900, BIC:GENODEF10HZ, koju zastupa Karsten Schöpfer, vlasnik, s druge strane (u daljem tekstu **Izvršilac**).

Predmet ugovora

Član 1

Ministarstvo održivog razvoja i turizma i **DEQOM GERMANY**, ovim ugovorom utvrđuju međusobna prava i obaveze za ostvarivanje poslovne saradnje, nabavka usluga Izrade audio vodiča za panoramski put »Durmitorski prsten« u skladu sa Zahtjevom za dostavljanje ponuda broj: 117-1609/3 od 09.05.2018.godine.

Član 2

DEQOM GERMANY se obavezuje da za naručioca posla izvrši usluge Izrade audio vodiča za panoramski put »Durmitorski prsten« u skladu sa dostavljenom ponudom br. 117-1609/4 od 29.05.2018.godine.

Opis poslova uključuje:

Produkcija audio vodiča za panoramski put "Durmitorski prsten" na crnogorski, njemački i engleski jezik. Namijenjen za korišćenje na internet stranicama i kao aplikacija za pametne telefone. Audio vodič će sadržati informacije na teme: kultura, priroda i istorija kao i intervju sa zanimljivim sagovornicima (mještanima), koji žive ili rade duž panoramskog puta „Durmitorski prsten“.

Zadatak:

- Izrada koncepta
- Predstaviti dinamiku plana – STORYBOARD
- Sprovedenje intervjua
- Pisanje scenarija
- Snimanje i obrada audio vodiča
- Uraditi vodič na: crnogorskom, njemačkom i engleskom jeziku
- Tekstove treba snimiti uz pomoć spikera (kojem je to maternji jezik), za svaki jezik 2 spikera jedan muški i jedan ženski spiker. Treba obratiti posebnu pažnju na izgovor crnogorskih imena i pojmova.
- Audio vodič na određenim mjestima mora biti "pokriven" sa odgovarajućom (autentičnom) pozadinskom muzikom, zvukovima i tonovima. Izvršilac ima obavezu da obezbijedi sva potrebna prava za korišćenje muzike i zvukova.
- Gotovi audio fajlovi se dostavljaju u formatima WAV I MP3
- Audio vodič mora biti dostupan na izi.TRAVEL portalu uz mogućnost korišćenja istoimene aplikacije. Osim audio podataka, neophodno je dostaviti odgovarajuće tekstove (na sva tri jezika), fotografije ili grafike kao i GPS podatke.

Mjesto isporuke: Podgorica

Cijena i način plaćanja

Član 3

Ukupna cijena za usluge navedene u članu 2 ovog Ugovora iznosi 14.937,28 eura sa PDV-om.

Naručilac se obavezuje da će uplatu izvršiti Volksbank Eg, Osterholz-Scharmbeck, IBAN:DE56291623940010432900, BIC:GENODEF10HZ, UST-ID:DE313766682, najkasnije u roku od 30 dana od dana završetka cjelokupnog posla i dostavljanja fakture za izvršene usluge.

Rok
Član 4

Ugovor se zaključuje za period do 15. novembra 2018. godine.
Ovaj Ugovor se primjenjuje nakon potpisivanja od strane Naručioca i Izvršioca usluga.

Obaveze ugovornih strana

Član 5

Izvršilac se obavezuje:

- da usluge koje su predmet ovog Ugovora izvodi u skladu sa važećim zakonskim propisima, normativima i standardima za ovu vrstu posla;
- da usluge pruža kvalifikovanom radnom snagom sa potrebnim iskustvom za ovu vrstu posla;
- da odmah, po zahtjevu Naručioca, pristupi otklanjanju uočenih nedostataka i propusta u obavljanju posla;
- Izvršilac je dužan da besplatno izvrši sve ispravke grešaka, na koje mu ukaže Naručilac u toku realizacije Ugovora.

Član 6

Naručilac se obavezuje:

- da po dogovorenom terminu i planu Izvršioca uvede u posao. Pod uvođenjem u posao podrazumijeva se obezbeđenje svih raspoloživih uslova za nesmetano obavljanje posla.

Raskid Ugovora

Član 7

Ugovorne strane su saglasne da do raskida ovog Ugovora može doći ako Izvršilac ne bude izvršavao svoje obaveze u rokovima i na način predviđen Ugovorom i u slučaju kada Naručilac ustanovi da kvalitet pruženih usluga ili način na koje se pružaju, odstupa od traženog, odnosno ponuđenog kvaliteta iz ponude Izvršioca.

Ostale odredbe

Član 8

Eventualne nesporazume koji mogu da se pojave u vezi ovog Ugovora ugovorne strane će pokušati da riješe sporazumno.

Sve sporove koji nastanu u vezi ovog Ugovora rješavaće nadležni sud u Podgorici.

Primjerci ugovora

Član 9

Ovaj ugovor je pravno valjano zaključen i potpisan od dolje navedenih ovlašćenih zakonskih zastupnika strana ugovora i sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih je jedan (1) primjerak za Izvršioca, a ostala tri (3) za potrebe Naručioca.

DEQOM GERMANY



Karsten Schöpfer

MINISTARSTVO ODRŽIVOG
RAZVOJA I TURIZMA



MINISTAR

Pavle Radulović